

# Les citoyens européens et leurs forêts : comment les ressentent-ils ?

« Les forêts ont toujours nourri l’imaginaire, les légendes, la mythologie et la culture des peuples. Le lien symbolique entre la vie d’un arbre et celle d’un être humain est un élément de nos cultures européennes ». Cette perception de la forêt, peut être elle approchée à travers l’expression artistique ? Un échantillon de textes et de dessins d’enfant provenant de toute l’Europe présentés ici permettent de répondre par l’affirmative. Ils sont extraits du livre «Contes de nos forêts» réalisé par la Commission Européenne et reproduits ici avec son aimable autorisation. Qu’elle en soit vivement remerciée.



Contes de nos **forêts**

© dessin de Jakub Roszak, 7 ans, Pologne, lauréat du concours de dessin «Forêts» 2013 de la DG Agriculture et développement rural

<http://bookshop.europa.eu/en/tales-of-our-forests-pbKF0213196/>

## Comment connaître la perception de la forêt par les citoyens européens ?

La réponse à cette question justifierait des études approfondies de sociologie. Mais une autre approche consiste à recueillir l’expression des citoyens eux-mêmes. C’est ce qu’a fait la Commission Européenne en publiant un remarquable ouvrage : « Contes de nos forêts », qui permet de « *poser un regard nouveau sur nos liens à la forêt à travers la poésie et la prose de tous les États membres de l’Union européenne (UE)* ». Les textes ont été sélectionnés avec l’aide des ministères chargés des forêts dans les états membres. « *Ils sont illustrés par des dessins d’enfants, qui donnent un aperçu unique, coloré et très subtil de la manière dont nous percevons les forêts de ce qu’elles attendent de nous et comment nous vivons avec elles. Plus de 9 000 enfants de 22 États membres ont participé au concours de dessin intitulé «Que signifie la forêt pour moi ?», organisé par la direction générale de l’agriculture et du développement rural de la Commission Européenne* ». Cette fiche a choisi de laisser une libre expression de points de vue à travers un échantillon de textes et de dessins venant de quelques pays de l’UE ; elle ne prétend pas donner un panorama complet, mais se veut seulement illustrative de quelques exemples.

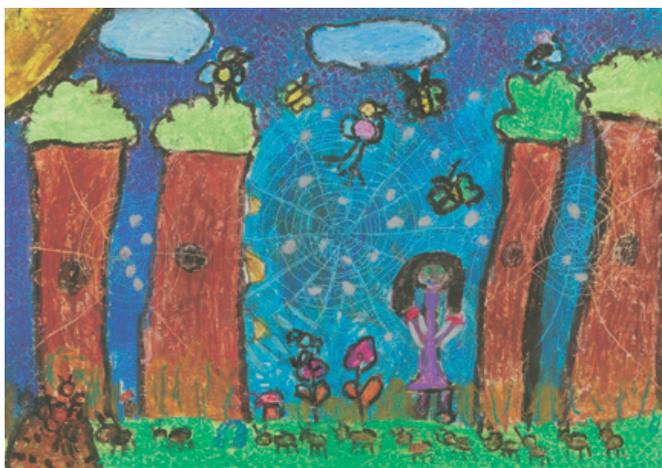
## France

### L'éducation sentimentale (Gustave Flaubert 1821-1880)

La lumière, à de certaines places éclairant la lisière du bois, laissait les fonds dans l'ombre; ou bien, atténuée sur les premiers plans par une sorte de crépuscule, elle étalait dans les lointains des vapeurs violettes, une clarté blanche. Au milieu du jour, le soleil, tombant d'aplomb sur les larges verdure, les éclaboussait, suspendait des gouttes argentines à la pointe des branches, rayait le gazon de traînées d'émeraude, jetait des taches d'or sur les couches de feuilles mortes; en se renversant la tête, on apercevait le ciel, entre les cimes des arbres.

Cette foule de grosses lignes verticales s'entrouvrait. Alors, d'énormes flots verts se déroulaient en bosselages inégaux jusqu'à la surface des vallées où s'avancait la croupe d'autres collines dominant des plaines blondes, qui finissaient par se perdre dans une pâleur indécise.

Debout, l'un près de l'autre, sur quelque éminence du terrain, ils sentaient, tout en humant le vent, leur entrer dans l'âme comme l'orgueil d'une vie plus libre, avec une surabondance de forces, une joie sans cause.



*Karolina 6 ans*



*Maciej S. B. école primaire 3e année*

## Croatie

### Le forestier (Zvonimir Balog 1932-)

Le forestier connaît la forêt comme sa poche.  
La forêt, c'est son métier, la forêt, c'est son foyer.  
Le forestier est tout de vert habillé.

Même ses rêves sont de vert teintés.  
D'un sifflement entre ses doigts il appelle les  
oiseaux des bois.

Arpentant sans relâche les chemins, il vérifie que  
tout va bien:

les arbres sont-ils bien alignés? tous les oiseaux  
bien perchés? tous les cerfs bien cachés?

Dans la forêt en hiver, seul le forestier est en vert.



*Ula I. 10 ans*

**Autriche****L'arbre (Agentur enizigARTig)**

Semence nouvelle je suis tombée,  
Hélas pas encore nommée.  
Puis peut-être un jour sapin je germerai.  
La poésie en vers est aussi ta préférée ?

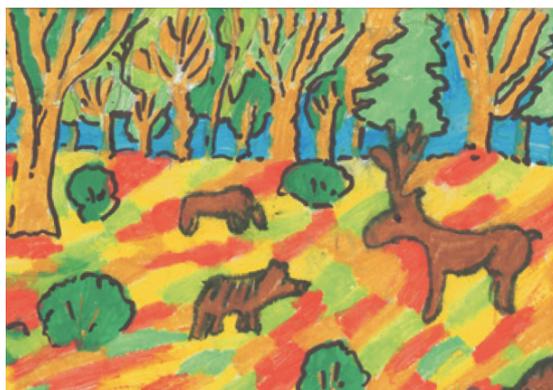
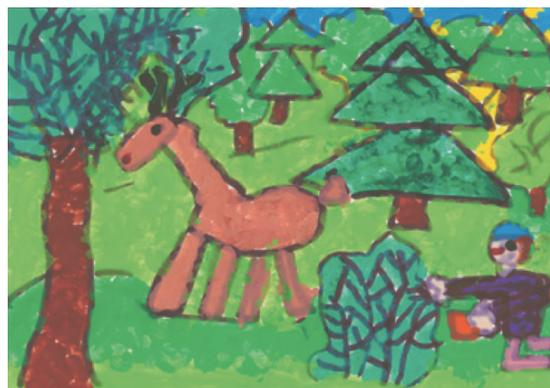
Bientôt petite plante on me reconnaîtra,  
Et épicéa, chêne ou sapin m'appellera.  
Que je porte aiguilles, feuilles ou pommes de pin,  
Par tous les temps dehors est mon destin.

Avec les années un arbre je deviens.  
Ce n'est pas un rêve, je dis bien.  
Beaucoup d'influence j'ai sur le climat.  
Est-ce que ça n'est pas vraiment extra?

En vieillissant je donne du bois.  
Et j'en suis bien fier ma foi!  
On me fait table, chaise ou lit.  
Est-ce que ça n'est pas très joli?

Des branches feuillues l'ombre douce  
Calme et repos offre à tous.  
Des animaux suis le salon,  
Beaucoup d'arbres sont leur maison.

Pour les hommes aussi une bonne action,  
Je les protège des avalanches et inondations. Quelle  
que soit la saison,  
Là pour vous en toute occasion !  
Bref — la forêt est un vrai plaisir  
Et c'est ici qu'il faut finir!

*Veronika P. 9 ans**Natalia K. 6 ans**Jan Z. 9 ans.**Astjus P. 9 ans***Suède****Le salon et la forêt (Erik Gustaf Geijer (1783- 1847)**

Oh, monde agité! Tu me tourmentes.  
Où trouver le silence? Je veux aller à sa  
rencontre. Aux questions que te pose ton  
cœur, Ni toi ni les autres ne trouvent  
toujours de réponse.

Je préfère me promener dans les bois  
Lorsque la brise du soir murmure dans  
les feuilles. Mes pensées silencieuses, Je  
les entends malgré le bruissement de la  
forêt.

## Danemark

### Comme la forêt est vaste, comme l'air y est frais (H.C. Andersen, 1805-1875)

Comme la forêt est vaste, comme l'air y est frais,  
Coucou!

Lorsque poussent le fraisier et le muguet, Coucou !  
Et dans l'écorce des marques sont gravées, Là où une  
nuit sous la lune je reçus un baiser, Coucou ! La-la-la !  
Coucou !

Au clair de lune la forêt révèle ses merveilles, Coucou !  
Il fait bon s'y promener aussi sous le soleil, Coucou !  
Si tu écoutes le chant du coucou tu sauras, Combien de  
baisers tu recevras et d'années tu vivras, Coucou ! La-  
la-la ! Coucou !

Ne laisse pas la vie passer à côté de toi, Coucou !  
Souviens-toi que toujours jeunesse s'en va, Coucou !  
Le fraisier et le muguet poussent dans les bois, Où et  
quand, le coucou te le dira. Coucou ! La-la-la ! Coucou !



*Aleksas S. 9 ans*



*Skaiste D. 6 ans*



*Julija J. 6 ans*

## Slovénie

### La forêt (Lucja Arh, Ecole primaire de Naklo)

Une verdure fraîche, un vert bourgeonnement, Ma  
maison est ici.

Je marche sur le chemin arboré,  
J'ai l'impression de jouer dans les cieux.

Les fleurs embaument,  
Les ruisseaux murmurent.  
Ici je me sens chez moi.

La poussière d'étoiles sous les pieds, le vent dans les  
cheveux, La liberté dans les yeux, l'inspiration dans les  
mains.

Les oiseaux saluent,  
Les clochettes annoncent:

«Il est ici»,

Ce lieu que j'ai toujours cherché, Ce lieu que la nature  
nous a donné.